

Lưu giữ hồ sơ hàng tháng đối với người có giấy phép

Quý vị phải lưu giữ hồ sơ cho số sản phẩm thuốc lá quý vị mua và bán mỗi tháng. Đây là **yêu cầu pháp lý** trong *Tobacco Regulations (Quy định về Thuốc lá) 2017*.

Quý vị phải cất giữ những hồ sơ này và cung cấp thông tin cho Tobacco Licensing Victoria (Cơ quan cấp Giấy phép bán Thuốc lá Victoria, viết tắt là TLV) để gia hạn giấy phép bán thuốc lá của mình thêm một năm. Giấy phép bán thuốc lá của quý vị có thể không được gia hạn nếu quý vị không cung cấp được thông tin này.

Quý vị phải lưu giữ hồ sơ các giao dịch mua bán thuốc lá của mình từ **1 Tháng 2 đến 31 Tháng 12 năm 2026**.

Kể từ năm 2027, quý vị phải lưu lại hồ sơ giao dịch mua bán thuốc lá của mình cho nguyên năm: 1 Tháng 1 đến 31 Tháng 12.

Cách lưu giữ hồ sơ các giao dịch mua bán thuốc lá

Hồ sơ lưu giữ của quý vị phải:

- Bao gồm số (các) giấy phép liên quan đến các giao dịch mua bán

LƯU Ý: Nếu có nhiều hơn một giấy phép mua bán thuốc lá, quý vị phải bao gồm số liệu cho từng giấy phép. Quý vị phải ghi rõ số liệu liên quan đến giấy phép nào.

- Bao gồm các ghi nhận riêng rẽ (như là hàng, dòng) cho thấy:
 - Tổng số mỗi loại sản phẩm thuốc lá **mua** mỗi tháng
 - Tổng số mỗi loại sản phẩm thuốc lá **bán** mỗi tháng

Mua nghĩa là các sản phẩm doanh nghiệp quý vị mua từ nhà bán sỉ

Bán nghĩa là các sản phẩm doanh nghiệp quý vị bán cho khách hàng hoặc doanh nghiệp khác

- Sử dụng các loại sản phẩm và đơn vị được ghi rõ trong Bảng 1 (bên dưới).

Bảng 1: Loại Sản phẩm Hợp pháp và đơn vị chính

Có các quy định về sản phẩm và đơn vị quý vị được phép bán tại Úc. Những quy định này được nêu rõ trong *Public Health (Tobacco Products) Act 2023 (Đạo luật Sức khỏe Công chúng (Sản phẩm Thuốc lá) năm 2023)* và dưới đây.

Product (Sản phẩm)	Unit (Đơn vị)
Cigarette (Thuốc lá điếu)	Packet / Gói (20 điếu)
Cigar (Xi-gà)	Individual / Riêng lẻ (1 điếu xì-gà)
Little cigar (Điếu xì gà nhỏ)	Packet / Gói (20 điếu xì-gà nhỏ)
Loose tobacco (Thuốc lá rời)	Bag / Bịch hoặc tương đương (30g thuốc lá rời)
Bidi (Điếu thuốc bidi)	Packet / Gói (20 điếu thuốc bidi)

- Chỉ ghi sản phẩm trong Bảng 1 – đừng ghi số liệu bán các sản phẩm liên quan đến thuốc lá, như là hộp quẹt hoặc giấy quấn thuốc.
- Chỉ bao gồm loại sản phẩm đã mua hoặc bán – nếu quý vị không mua hoặc bán một sản phẩm thì không cần lưu hồ sơ sản phẩm này.

Các thuật ngữ thông thường

Thuật ngữ	Tóm lược	Giá trị được cho phép
Số giấy phép (Licence number)	Số giấy phép cho người có giấy phép mua bán.	Đối với giấy phép bán lẻ: TLV-R theo sau là 8 số ví dụ như <i>TLV-R12345678</i> Đối với giấy phép bán sỉ: TLV-W theo sau là 8 số ví dụ như <i>TLV-W12345678</i>
Date (Ngày)	Tháng và năm liên quan đến số liệu.	Trị giá một ngày bao gồm ngày tháng và năm liên quan, bao gồm số và chữ, ví dụ như Tháng Hai 2026, 2-26, Tháng 2-26
Transaction type (Loại giao dịch mua bán)	Dù cho việc mua bán liên quan đến sản phẩm mua (như là người có giấy phép mua từ nhà bán sỉ) hoặc bán (như là khách hàng mua từ người có giấy phép).	- Purchased (Mua) hoặc tương đương ví dụ như mua, đã mua, thu mua - Sold (Bán) hoặc tương đương ví dụ như bán, đã bán, bán lẻ
Product type (Loại sản phẩm)	Sản phẩm thuốc lá mua hoặc bán, phải tuân thủ theo các sản phẩm được phép thể theo <i>Public Health (Tobacco Products) Act 2023 (Đạo luật Sức khỏe</i>	- Cigarettes (Thuốc điếu) - Cigar/s (Xi-gà) - Little cigars (Xi-gà nhỏ)

	<i>Công chúng (Sản phẩm Thuốc lá) năm 2023).</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Loose tobacco (Thuốc lá rời) - Bidi
Unit (Đơn vị)	Đơn vị đo lường nhỏ nhất hợp pháp cho các loại sản phẩm được nêu rõ trong <i>Public Health (Tobacco Products) Act 2023 (Đạo luật Sức khỏe Công chúng (Sản phẩm Thuốc lá) năm 2023).</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Packet / Gói (20 điếu) - Individual / Riêng lẻ (1 điếu xì-gà) - Packet / Gói (20 điếu xì-gà nhỏ) - Bag / Bịch (30g thuốc lá rời) - Packet / Gói (20 điếu thuốc bidi)
Quantity (Số lượng)	Giá trị bằng số cho biết khối lượng đơn vị mua hoặc bán	Bất cứ số nguyên nào như là 9, 47, 197 v.v.

Mẫu lưu hồ sơ

	Licence number (Số giấy phép)	Date (Ngày)	Transaction type (Loại giao dịch mua bán)	Product type (Loại sản phẩm)	Unit (Đơn vị)	Quantity (Số lượng)
Ghi nhận 1	TLV-R12345678	February 2026 (Tháng Hai 2026)	Purchased (Mua)	Cigarette (Thuốc lá điếu)	Packets (Gói)	500
Ghi nhận 2	TLV-R12345678	February 2026 (Tháng Hai 2026)	Purchased (Mua)	Loose tobacco (Thuốc lá rời)	Bags (Bịch)	250
Ghi nhận 3	TLV-R12345678	February 2026 (Tháng Hai 2026)	Sold (Bán)	Cigarette (Thuốc lá điếu)	Packets (Gói)	400
Ghi nhận 4	TLV-R12345678	February 2026 (Tháng Hai 2026)	Sold (Bán)	Cigar (Xì-gà)	Individual (Riêng lẻ)	100
Ghi nhận 5	TLV-R12345678	February 2026 (Tháng Hai 2026)	Sold (Bán)	Loose tobacco (Thuốc lá rời)	Bag (Bịch)	150

(Giao dịch mua bán chỉ để tham khảo)

Cung cấp hồ sơ lưu giữ của quý vị cho TLV





Khi gia hạn giấy phép, quý vị sẽ cần cung cấp số liệu sản phẩm thuốc lá mua và bán mỗi tháng cho năm trước.

Quý vị phải cung cấp số liệu này cho TLV bằng **tiếng Anh**.

Quý vị phải cung cấp số liệu bằng phương tiện điện tử. TLV sẽ không chấp nhận tài liệu giấy, hình ảnh, bản scan hoặc bản PDF.

Các loại tệp được chấp thuận bao gồm

- .xlsx hoặc .xls
- .csv
- .ods

Có	Không
 	 

Để cung cấp thông tin đúng, quý vị phải lưu giữ chi tiết mua bán đúng, như liệt kê bên trên trong mục *Cách lưu giữ hồ sơ giao dịch mua bán thuốc lá*.

Thông tin về cách nộp thông tin này cho TLV sẽ được email cho người có giấy phép trong năm 2027.